

حزب التوسل

لِلْإِمَامِ أَبِي الْحَسَنِ الشَّاذِلِيِّ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ

Letanía de Intercesión

Por el Qutb Imam Abul Hasan al-Shadhili

Texto en árabe [*Tariq al-Dua*](#)

Traducción: Chifa al-Qulub, Madrid, España

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَوَسَّلُ بِكَ إِلَيْكَ * اللَّهُمَّ إِنِّي أَقْسِمُ بِكَ عَلَيْكَ * اللَّهُمَّ كَمَا
كُنْتَ دَلِيلِي عَلَيْكَ فَكُنْ شَفِيعِي إِلَيْكَ * اللَّهُمَّ إِنَّ حَسَنَاتِي مِنْ عَطَائِكَ *
وَسَيِّئَاتِي مِنْ قَضَائِكَ * فَجُدِ اللَّهُمَّ بِمَا أَعْطَيْتَ عَلَى بِمَا بِهِ قَضَيْتَ *
حَتَّى تَمْحُوَ ذَلِكَ بِذَلِكَ * لَا لِمَنْ أَطَاعَكَ فِيمَا أَطَاعَكَ فِيهِ لَهُ الشُّكْرُ *
وَلَا لِمَنْ عَصَاكَ فِيمَا عَصَاكَ فِيهِ لَهُ الْعُذْرُ * لِأَنَّكَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ *
﴿لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ﴾ *

¡Oh Allah! Busco intercesión por medio de Ti ante Ti. * **¡Oh Allah!** Te tomo como juramento ante Ti. * **¡Oh Allah!** Así como Tú has sido mi guía hacia Ti, sé también mi intercesor ante Ti. * **¡Oh Allah!** Mis buenas obras son dones de Tu generosidad * ,y mis pecados son por Tu decreto. * Así pues, **¡oh Allah!**, sé más generoso con aquello que Tú has otorgado que con aquello que Tú has decretado, para que borres esto por medio de aquello. * No corresponde agradecimiento a nadie que Te haya obedecido en aquello en lo que Te obedeció, * ni tiene excusa quien Te haya desobedecido en aquello en lo que Te desobedeció. *

Pues Tú has dicho —y Tu palabra es la verdad—:
(Él no será interrogado acerca de lo que hace, pero ellos serán interrogados.)

اللَّهُمَّ لَا عَظَاؤُكَ لَكُنْتُ مِنَ الْهَالِكِينَ * وَلَوْلَا قَضَاؤُكَ لَكُنْتُ مِنَ الْغَاوِينَ
* وَأَنْتَ أَجَلٌ وَأَعْظَمُ وَأَعَزُّ وَأَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُطَاعَ إِلَّا بِإِذْنِكَ وَرِضَاكَ * أَوْ أَنْ
تُعْصَى إِلَّا بِحُكْمِكَ وَقَضَائِكَ * إِلَهِي مَا أَطَعْتُكَ حَتَّى رَضَيْتَ * وَلَا
عَصَيْتُكَ حَتَّى قَضَيْتَ * أَطَعْتُكَ بِإِرَادَتِكَ وَالْمِنَّةُ لَكَ عَلَيَّ * وَعَصَيْتُكَ
بِتَقْدِيرِكَ وَالْحُجَّةُ لَكَ عَلَيَّ * فَبِوُجُوبِ حُجَّتِكَ وَانْقِطَاعِ حُجَّتِي إِلَّا مَا
رَحِمْتَنِي * وَبِفَقْرِي إِلَيْكَ وَغِنَاكَ عَنِّي إِلَّا مَا كَفَيْتَنِي * يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ *

¡Oh Allah! Si no fuera por Tu generosidad, habría estado entre los perdidos;
* y si no fuera por Tu decreto, habría estado entre los extraviados. *
Pero Tú eres demasiado Elevado, demasiado Grande, demasiado Poderoso y
demasiado Noble para que se Te obedezca sino con Tu permiso y con Tu
complacencia, * o para que se Te desobedezca sino por Tu juicio y Tu
decreto. *

Señor mío, no Te obedecí hasta que Tú estuviste complacido, *
ni Te desobedecí hasta que Tú lo decretaste. *

Te obedecí por Tu voluntad, y por ello tienes un favor sobre mí; *
y Te desobedecí por Tu decreto, y por ello tienes una prueba contra mí. *

Pues Tu prueba es vinculante, mientras que la mía queda anulada, *
excepto aquello de lo que Tú me has hecho objeto de Tu misericordia. *
Yo estoy necesitado de Ti, * mientras que Tú eres independiente de mí, *
excepto por la suficiencia que Tú mismo me has concedido. *
¡Oh, el Más Misericordioso de los misericordiosos!

اللَّهُمَّ إِنِّي لَمْ آتِ الذُّنُوبَ جُرْأَةً مِنِّي عَلَيْكَ وَلَا اسْتِخْفَافًا بِحَقِّكَ * وَلَكِنْ
جَرَى بِذَلِكَ قَلَمُكَ * وَنَفَذَ بِهِ حُكْمُكَ * وَأَحَاطَ بِهِ عِلْمُكَ * وَلَا حَوْلَ
وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِكَ * وَالْعُذْرُ إِلَيْكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

¡Oh Allah! No he cometido estos pecados por atreverme contra Ti, *
ni por despreciar Tu derecho, * sino que son aquello que Tu Pluma ha
decretado, * aquello que Tu decreto ha llevado a cabo, *
y aquello que Tu conocimiento abarca. *
No hay estrategia ni poder sino por Ti. *
A Ti corresponde perdonar, *
y Tú eres el Más Misericordioso de los misericordiosos.

اللَّهُمَّ إِنَّ سَمْعِي وَبَصَرِي وَلِسَانِي وَقَلْبِي وَعَقْلِي بِيَدِكَ * وَلَمْ تُمَلِّكْنِي مِنْ
ذَلِكَ شَيْئًا * فَإِذَا قَضَيْتَ بِشَيْءٍ فَكُنْ أَنْتَ وَلِيِّي * وَاهْدِنِي إِلَى أَقْوَمِ سَبِيلٍ
* يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ وَأَكْرَمَ مَنْ أُعْطِيَ * يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ * وَيَا رَحْمَنَ
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ * ارْحَمْ عَبْدًا لَا يَمْلِكُ دُنْيَا وَلَا أُخْرَى * إِنَّكَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ * وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

¡Oh Allah! Ciertamente, mi oído, mi vista, mi lengua, mi corazón y mi
mente están bajo Tu poder. * Tú no me has hecho dueño de ninguno de
ellos. * Así pues, cuando decretes un asunto, sé Tú mi Protector, y guíame
por el camino más recto. *

¡Oh, el Mejor de aquellos a quienes se pide, y el Más Generoso de aquellos
que conceden! * ¡Oh, el Más Misericordioso de los misericordiosos! *

¡Oh, el Misericordioso de este mundo y del Más Allá! *

Ten misericordia de un siervo que no tiene dominio ni sobre este mundo ni
sobre el Más Allá. * Ciertamente, Tú tienes poder sobre todas las cosas. *

Que Allah derrame Sus bendiciones sobre nuestro Maestro Muhammad,
sobre su familia y sus compañeros, * y les conceda abundante paz.



الصحة الثقافية « التين » لحفظ العلوم الدين * Damas Cultural Society 2026

Editado y traducido por Damas Cultural Society

Última edición: 2 de Septiembre del 2026

damas.nur.nu